

## Table ronde

### **La didactique des langues comme discipline universitaire et de recherche**

8 juillet 2015 – CEREFREA Villa Noël

Le CEREFREA Villa Noël, l'Institut français de Roumanie et l'Agence universitaire de la Francophonie ont organisé le **8 juillet 2015** une table ronde sur « **La didactique des langues comme discipline universitaire et de recherche** ».

Cette rencontre s'est proposé de mettre en lumière les enjeux de la reconnaissance de la didactique des langues sur le plan de l'enseignement et de la recherche et aussi son impact sur l'organisation de la formation initiale des enseignants de langues en général et de français en particulier.

Grâce à la participation des acteurs éducatifs et universitaires concernés, la table ronde a également eu pour objectif d'analyser les aspects institutionnels liés à cette reconnaissance. Dans ce contexte, des représentants du Ministère de l'Éducation, de l'Agence Roumaine pour l'Assurance Qualité dans l'Enseignement Supérieur, de l'Association roumaine des enseignants de français ont été invités à débattre sur la place de la didactique des langues et essayer de proposer de solutions aux enseignants de langues.

Des intervenants régionaux ont été invités. Mme Dina SAVLOVSKA de l'Université de Riga, Lettonie, a présenté la situation de l'enseignement et de la recherche en didactique des langues dans son université.

La table ronde a été ouverte à un large public. Des enseignants et des didacticiens des universités roumaines de Suceava, Iasi, Craiova, Constanta, intéressés par la problématique de la didactique des langues comme discipline de recherche, ont été présents à cette table ronde. Un comité de travail sous la direction de Mme Monica VLAD de l'Université « Ovidius » de Constanta sera créé suite à cette table ronde afin de mettre en place des actions qui soutiennent cette démarche de reconnaissance de la didactique des langues comme discipline de recherche universitaire au sein des départements d'études françaises.

Source : Site web [AUF BECO](#)

**Programme de la table ronde** - Source : Site web [CEREFREA Villa Noël](#)

## Compte rendu

### Introduction :

#### **Liliana Preoteasa, Sous-Secrétaire d'Etat pour l'enseignement pré-universitaire**

- Depuis la réorganisation de la formation initiale des enseignants (2012), le Ministère de l'Education (MECS) a la possibilité de définir auprès des universités ses exigences concernant les domaines de spécialité et les compétences professionnelles requises chez les futurs enseignants.
- Nécessité d'un meilleur dialogue entre les universités et les autorités éducatives et au sein des universités entre les départements de formation pédagogique et didactique (DPPD) et les facultés de spécialité.
- La didactique des langues (DDL) doit être un élément fort dans la formation initiale des professeurs de langue.
- Besoin d'un point de vue unitaire dans l'enseignement supérieur concernant le statut de la discipline didactique des langues.

#### **Christophe Gigaudaut, Directeur de l'Institut français de Roumanie**

- Nécessité de réfléchir au rôle de la didactique des langues car les professeurs sont amenés dorénavant à être des « ingénieurs de l'enseignement ».
- Le niveau de compétences en langues est un indicateur qui doit être surveillé chez les étudiants et les professeurs débutants.
- L'enseignement du français doit également s'adapter au marché du travail et les entreprises françaises en Roumanie mettent de plus en plus en avant la langue française comme langue de travail.

### Interventions introductives :

#### **Mme Monica VLAD – Université Ovidius de Constanta :**

- Multiplication des besoins liés à la formation disciplinaire et didactique initiale, mais aussi des besoins liés au développement de la réflexion enseignante.
- Deux attitudes nuisibles : migrer vers les départements de pédagogie et couper le lien avec les départements de lettres modernes, ou rester dans les départements de lettres modernes et ne plus se poser de questions sur la didactique des langues.
- Absence d'une dynamique de recherche dans le domaine de la didactique des langues dans les départements de pédagogie.
- La recherche en didactique des langues existe dans les départements de langue, elle est le résultat de travaux d'universitaires impliqués également dans des recherches de linguistique ou de littérature qui ont du mal à se faire entendre. Le volet didactique de leurs recherches reste souvent isolé et mal valorisé car il ne se situe ni vraiment du côté des disciplines fondamentales, ni du côté de la pédagogie.
- La question qui se pose : qui va mener la réflexion sur tous ces aspects essentiels ?

### **Mme Petra MOTOIU – Ministère de l'Education et de la Recherche Scientifique**

- Présentation des formations en langues au niveau national.
- Présentation des chiffres concernant l'organisation des formations en langues et des formations en didactique.

### **Mme Dina SAVLOVSKA – Université de Lettonie**

- Présentation du statut de l'enseignement des langues en Lettonie.
- La formation des professeurs de langues à l'Université de Lettonie se fait dans deux facultés différentes : la faculté de pédagogie, psychologie et art et la faculté des sciences humaines.
- Deux directions différentes : l'une centrée sur les questions de pédagogie et d'apprentissage, l'autre sur les études de langue, littérature et culture.
- Questions qui se posent : quels objectifs pour les futurs professeurs de langues ? Quel parcours universitaire, psycholinguistique ou psychopédagogie ?

### **Mme Cristiana TEODORESCU – Université de Craiova**

- Après des réunions de consultation et un questionnaire lancé auprès des départements, on a dressé un état de lieux du français dans les universités de la région ECO.
- On a fait des constats sur le plan institutionnel et législatif, sur le plan de l'organisation académique et pédagogique.
- Décision de création d'un projet de master par un groupement d'universités (Université Sorbonne Nouvelle, Université de Genève, Université de Craiova, Université Politehnica de Bucarest) sous l'égide de l'AUF.
- Présentation du projet : axes de réflexion, structure du master, conditions de candidature, suivi du master, points forts et points faibles, évolution du projet.

### **Débats :**

#### **Simona MANOLACHE (Université de Suceava)**

- Accréditation en 2011 d'un master en didactique des langues par la commission « philologie » de l'ARACIS. Le master étant trop coûteux pour l'Université (transport des étudiants pour les stages, rémunération des tuteurs pédagogiques dans les écoles), il a été fermé.
- Rendre possible la soutenance de thèses de doctorat en didactique des langues offrirait plus d'attractivité aux masters de type didactique des langues, et ouvrirait aussi plus de possibilités de financement.

#### **Cecilia CONDEI (Université de Craiova)**

- Les cours de didactique des langues dispensés dans les DPPD sont parfois tenus en langue roumaine.
- Une meilleure concertation entre les DPPD et les Départements d'études françaises est nécessaire pour l'organisation de la formation initiale des futurs enseignants.

- Nécessité de faire accréditer les doctorats en DDL.
- Besoin de diversification des contenus des masters pour intégrer une plus large partie à la DDL.

### **Vasilica STAN (ARACIS)**

- L'ARACIS n'a pas de compétences pour le niveau doctorat. Saisir le Centre national pour l'attestation des titres, diplômes et certificats universitaires (CNATDCU).
- Pour l'accréditation des masters en DDL, les universités doivent effectuer une demande auprès de l'ARACIS afin de clarifier la situation.

### **Christophe GIGAUDAUT**

- Priorité de maintenir les effectifs d'étudiants en français dans les universités, et ceci jusqu'au doctorat.
- Nécessité également de la reconnaissance du multilinguisme dans les formations. Exemple du Collège juridique franco-roumain où les formations en roumain ne sont pas reconnues. De même, au sein de la filière francophone de la Faculté de Sciences Politiques de l'Université de Bucarest, il est impossible pour l'instant de proposer un cursus trilingue : roumain-français-anglais.
- Besoin d'un engagement politique pour défendre l'internationalisation du système d'éducation.
- L'Institut Français de Roumanie peut soutenir des projets de création de nouvelles filières de formation.
- Nécessité de renouveler les méthodes d'enseignement et d'accorder davantage de reconnaissance aux enseignants.

### **Ligia SARIVAN (Institut des Sciences de l'Education)**

- Expérience de la didactique des langues au sein d'un master en didactique des disciplines philologiques (Université de Bucarest) : les étudiants mènent un travail de recherche-action / recherche empirique mais, ne pouvant pas poursuivre d'études doctorales, ils bifurquent vers des thèses en sciences de l'éducation ou en lettres.
- L'introduction de nouvelles disciplines dans la nomenclature des doctorats se fait par Décision du Gouvernement.

### **Cristiana TEODORESCU (Université de Craiova)**

- Tendances de plus en plus fortes de la CNATDCU à accepter des thèses de doctorat en philologie avec des éléments de DDL.

### **Carmen STOEAN (Académie des Etudes Economiques – ARDUF)**

- Encourager la recherche de et en français (Prix de la meilleure thèse de doctorat, Prix du meilleur jeune chercheur).

- Au sein de l'Académie des Etudes Economiques, l'enseignement et la formation des professeurs doivent s'adapter à l'offre et à la demande sur le marché du travail.

#### **Cristina GRIGORE (ARPF)**

- Problèmes de techniques d'apprentissage chez les nouvelles générations de professeurs (gestion et animation de la classe).
- Manque d'avancées général dans les pratiques de classe des professeurs de français en Roumanie.
- Problème du stage pédagogique obligatoire : le nombre d'heures est insuffisant.

#### **Cosmina LUNGOI (Université de Timisoara)**

- Fermeture du master à double profil Linguistique et didactique. La didactique des langues est enseignée uniquement au sein de la Faculté de pédagogie.

#### **Anamaria MARC (Université Babes Bolyai de Cluj-Napoca)**

- Envoi de propositions de la Faculté de psycho-pédagogie au MECS pour la modification de l'organisation du stage pédagogique (sans réponse).

#### **Cecilia POPESCU (Ecole Centrale de Bucarest)**

- Baisse inquiétante du niveau de performance des enseignants de français.

#### **Maria TRONEA (ARPF)**

- Possibilité de réactiver la Commission de recherche en didactique de l'ARPF.

### **Conclusions**

#### **Ioan PANZARU, Directeur du CEREFREA**

- Chacun des participants sera sollicité par le CEREFREA pour la création d'une commission afin de favoriser le développement de la DDL aussi bien au niveau master que doctorat. Cette dernière pourrait être également un point de contact pour les universités souhaitant créer de nouvelles filières. Elle aurait également pour responsabilité de promouvoir la création d'un nouveau domaine pour l'habilitation à diriger des recherches.

## Personnes présentes :

ANDREI Cornelia	Collège Technique d'Aéronautique "Henri Coanda"
ANGHEL Silvia	Lycée théorique "Decebal"
BALTA Silvia	Ecole "Maria Rosetti" Bucarest
BANICA Angela	Université de Bucarest
BARAGAN-STROE Florentina	Ecole "Vasile Alecsandri"
BORTUZZO Jacques	Institut français de Roumanie
CATANA Teodora	Collège Economique "Ion Ghica" Targoviste
CODRESCU Anne-Marie	SNSPA
CONDEI Cecilia	Université de Craiova
COSMA Mihaela	CNME
DAIA Violeta	Lycée théorique "Decebal"
DINU Minodora	Collège National d'Informatique "Tudor Vianu"
DUJARDIN Guillaume	Institut français de Timisoara
GIGAUDAUT Christophe	Institut français de Roumanie
GHERMAN Geanina	Ecole no. 1 Buftea
GOBAILLE Claire	UVC
GRADU Diana	Université Alexandru Ioana Cuza de Iasi
GRIGORE Cristina	ARPF
GRIGORE Isabelle	Ecole Centrale
GRIGORESCU Mihaela	Collège National Pédagogique "Carol I"
LASCU CILIANU Corina	ASE
LUCA-HUSTI Monica Lucretia	Lycée théorique "Dante Alighieri"
LUNGOCI Cosmina Simona	Université de l'Ouest de Timisoara, DPPD
LUPUSOR Liliana	Agence universitaire de la Francophonie
MANOLACHE Simona-Aida	USV
MANOLE Delia-Magdalena	Collège National Pédagogique "Carol I"
MARC Anamaria	Université Babes Bolyai Cluj-Napoca
MECLEA Sorin Tudor	Ecole "Apostol Arsachi" Vedea, Giurgiu
MOTOIU Petra	MECS/DGIU
NEAGU Chira	Collège National "Spiru Haret" Bucarest
POPESCU Cecilia	Ecole Centrale
POPESCU Ioana Cristina	Ecole "Sf. Iacob" Campulung
PREOTEASA Liliana	MECS
ROY Michel	Institut français de Roumanie
SAMSON Emmanuel	MERS/Ambassade de France en Roumanie
SARIVAN Ligia	ISE
SORTAN Raluca	Collège National "Mihai Eminescu"
SPIRIDON Madalina	Etudiante Université de Bucarest
STAN Vasilica	USAMVB/ARACIS
STANCIU Mihaela	Collège National "Dinicu Golescu" Campulung
STANILA Corina-Maria	IFR
STOEAN Carmen	ASE
STOIAN Elena-Anca	Collège Technique "Mihai Bravu"
TEODORESCU Cristiana	Université de Craiova
TOMA Olguta	Ecole "Titu Maiorescu"
TRONEA Maria	ARPF
VISAN Mariana	Ecole Centrale
VLAD Monica	Université Ovidius de Constanta
VOINESCU Diana	Ecole "Coresi" Targoviste